

## POWIADOMIENIE

o zamiarze zaproszenia do przetargu międzynarodowego jednostopniowego w procedurze zgodnej z dokumentem AC/4-D/2261 (wydanie z 1996 r.)

Nr przetargu: **ICB/3/2019**

**Tytuł:** *opracowanie kompletnej dokumentacji projektowej (DP) oraz wykonanie robót budowlano-montażowych wraz z pełnieniem nadzoru autorskiego w zakresie zadania pn. „Modernizacja istniejących oraz budowa nowych obiektów poligonowych w ramach przygotowania infrastruktury szkoleniowej i poligonowej Ośrodka Szkolenia Poligonowego Wojsk Lądowych Orzysz” realizowanego w formule „zaprojektuj i wybuduj”.*

1. Rzeczpospolita Polska ma zamiar zaprosić do przetargu międzynarodowego jednostopniowego, którego przedmiot obejmuje opracowanie kompletnej dokumentacji projektowo-kosztorysowej (DP) i wykonanie robót budowlanych koniecznych dla wykonania, w pełni funkcjonalnej infrastruktury Ośrodka Szkolenia Poligonowego Wojsk Lądowych w Orzyszu oraz przekazania jej do użytkowania i eksploatacji Użytkownikowi. Realizacja przedmiotu zamówienia obejmuje:
  - 1) prace projektowe wraz z uzyskaniem niezbędnych decyzji administracyjnych, zgód i pozwoleń;
  - 2) rozbiórki obiektów naziemnych i podziemnych;
  - 3) roboty budowlane;
  - 4) przeprowadzenie rozruchu zrealizowanych obiektów, szkoleń oraz przekazanie zadania do użytkowania;
  - 5) wykonanie dokumentacji powykonawczej.
2. Podstawa zawiadomienia:  
Pakiet Inwestycyjny CP 9A0401 zatwierdzony przez Komitet Inwestycyjny NATO – dokumenty zatwierdzające:
  - 1) AC/4-DS(2018)0010 z dnia 18.07.2018 r.
  - 2) AC/4-DS(2018)0026 z dnia 15.01.2019 r.
  - 3) AC/4-DS(2018)0021 z dnia 12.11.2018 r.
3. Zamawiający: Skarb Państwa - Ministerstwo Obrony Narodowej reprezentowany przez Zakład Inwestycji Organizacji Traktatu Północnoatlantyckiego  
ul. Nowowiejska 28A, 02-010 Warszawa, Polska  
Tel.: +48 261 874 328  
Fax: +48 261 874 329  
e-mail: [ziotp@ron.mil.pl](mailto:ziotp@ron.mil.pl)
4. Osoby uprawnione do kontaktów:  
Pan Paweł Karwowski – w sprawach przedmiotu zamówienia

## NOTIFICATION

of intention to call for bids in international competitive bidding (One Step Procedure) in accordance with Document AC/4-D/2261 (1996 Edition)

Bid number **ICB/3/2019**

**Title:** *Design documentation, execution of works and author's supervision as part of the project „Modernization of existing facilities, construction of new ones for the needs of the Orzysz Field Training Centre for the Land Forces”. The project will be implemented in the “design and build” mode.*

1. The Republic of Poland intends to invite bids in international competitive bidding (One Step Procedure), which will include elaboration all necessary design and cost estimation documentation, the execution of construction works necessary for build the fully functional *Orzysz Field Training Centre for the Land Forces* infrastructure and handover the project to the user.  
The scope of contract will include:
  - 1) design works with obtaining necessary administrative decisions, consents and permissions;
  - 2) demolitions of ground and underground facilities;
  - 3) construction works;
  - 4) technological start-up of the built infrastructure, carry out a training course, handover the project to the user;
  - 5) preparation of as-built documentation.
2. Basis of the notice:  
The Capability Package CP 9A0401 approved by the NATO Investment Committee – confirmation documents:
  - 1) AC/4-DS(2018)0010 dated 18.07.2018;
  - 2) AC/4-DS(2018)0026 dated 15.01.2019;
  - 3) AC/4-DS(2018)0021 dated 12.11.2018.
3. Contracting Authority:  
The State Treasury – the Ministry of National Defense represented by NATO Security Investment Programme Management Office  
Address:  
Nowowiejska 28A St. 02-010 Warsaw, Poland  
Phone: +48 261 874 328  
Fax: +48 261 874 329  
e-mail: [ziotp@ron.mil.pl](mailto:ziotp@ron.mil.pl)
4. Persons to contact:  
Mr Paweł Karwowski – in matters related to the subject matter of the contract

Tel.: +48 261 845 683

Pani Karolina Drażek – w sprawach formalno-prawnych

Tel.: +48 261 845 740

5. Szacunkowa wartość zamówienia: 145 000 000 PLN.
6. Przewidywany czas realizacji: do 27 miesięcy od dnia podpisania Umowy.
7. Warunki zabezpieczenia finansowego:
  - 1) Wadium – do wysokości równowartości kwoty 5% wartości szacunkowej zamówienia;
  - 2) Zabezpieczenie należytego wykonania umowy - 10% wartości wynagrodzenia umownego brutto.
8. Warunki wymagane od Wykonawców:
  - 1) Wykonawcy muszą posiadać „Deklarację Upewnienia” wydaną na przedmiotowy projekt przez rząd albo przez inne władze w tym celu wyznaczone, kraju pochodzenia potencjalnego wykonawcy, która stanowi poświadczenie, że firmy posiadają niezbędne finansowe, techniczne i profesjonalne kompetencje, w tym zdolność do ochrony informacji niejawnych na poziomie wymaganym przez projekt. Deklaracja Upewnienia powinna potwierdzać spełnianie warunków udziału w postępowaniu, o których mowa w zdaniu poprzednim na dzień jej przyznania.
  - 2) W przypadku składania oferty przez Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia tworzących konsorcjum, wszyscy jego członkowie muszą być uprawnieni zgodnie z warunkami AC/4-D/2261, co oznacza, że wymóg posiadania Deklaracji Upewnienia dotyczy każdego Członka Konsorcjum.
  - 3) Państwo-Gospodarz (organizator przetargu) może dokonać dodatkowego sprawdzenia ogólnej wiarygodności technicznej i finansowej przy użyciu ankiety, z zastrzeżeniem, że brak reakcji ze strony potencjalnego wykonawcy na ankietę, spowoduje automatyczną eliminację takiego wykonawcy z przetargu, jak również brak odpowiedzi na jakiegokolwiek pytanie lub niewystarczające odpowiedzi mogą doprowadzić do eliminacji, tzn. że do takiego Wykonawcy nie zostanie skierowane Zaprośzenie do złożenia oferty.
9. Deklaracje Upewnienia uwzględniające: nazwę firmy, siedzibę, osobę do kontaktu, nr telefonu i faksu, muszą być przedłożone lub przesłane Zamawiającemu nie później niż do dnia **25 kwietnia 2019 r.**
10. Klasyfikacja bezpieczeństwa informacji niejawnych: Zarówno na etapie prowadzonego postępowania,

Phone: +48 261 845 683

Mrs Karolina Drażek – in formal and legal matters

Phone: +48 261 845740

5. Estimated cost of contract: 145 000 000 PLN
6. Estimated duration of the contract: up to 27 months from the date of signing the contract.
7. Terms and conditions of financial security:
  - 1) Bid security – up to 5% of the total project value;
  - 2) Performance Bond – 10% of the bid value.
8. Conditions to be met by Bidders:
  - 1) Bidders are obliged to hold “Declaration of Eligibility” issued for this project by the government or other authorities designated for this purpose in bidder country of origin. It is obligatory that The Declaration of Eligibility certifies that the companies have the necessary financial, technical and professional competence, including ability to protect classified information to the level required by the project. Meeting the beforementioned is required no later than on the day the Declaration of Eligibility is issued.
  - 2) In a case when the group of bidders wish to apply for the contract jointly as a consortium, each member of the consortium is obligated to be eligible in accordance with the provisions of the Directive AC/4-D/2261, what means that each bidder is required to hold a Declaration of Eligibility.
  - 3) The Host Nation (the tendering authority) may additionally check the general technical and financial credibility and references using a qualification questionnaire. Failing to provide answers by a company to the beforementioned qualification questionnaire or providing no answer to any of the questions or providing insufficient answers may lead to rejection of the candidate firm, what means that the invitation to bid wouldn't be sent to the company.
9. **Declarations of Eligibility** including: company name, registered office, person to contact, telephone and fax number, must be submitted to the tendering authority **no later than 25<sup>th</sup> of April.**
10. Security level required both at the bidding phase and at the executive phase of contract:

The Host Nation requires the bidder to have capability to protect information classified as ZASTRZEŻONE and NATO RESTRICTED including capability to transmit and process defined above information in accredited Communication and Information Systems (CIS). Bidders are obligated to have an appropriate documentary to prove possession of accredited CIS.

The Host Nation reserves the right to verify

jak i w trakcie realizacji Umowy/-ów Zamawiający wymaga od Wykonawcy posiadania zdolności do ochrony informacji niejawnych o klauzuli ZASTRZEŻONE i NATO RESTRICTED w tym do przetwarzania takich informacji niejawnych we własnych akredytowanych systemach teleinformatycznych, co powinno zostać potwierdzone właściwym dokumentem. Zamawiający zastrzega sobie prawo do weryfikacji dokumentów potwierdzających spełnianie wymagań z zakresu ochrony informacji niejawnych.

- 1) Każdy oferent zagraniczny powinien spełniać wymagania określone w dokumentach NATO:
    - a) Głównym dokumencie bezpieczeństwa NATO: Security within the NATO-C-M(2002)49;
    - b) Supporting Document on the Security Protection of NATO Restricted Information - AC/35-D/1034 (25 May 2005);
    - c) The Management of Non-Classified NATO Information - C-M(2002)60 (11 July 2002);
    - d) Contract security clause for inclusion in tenders and contracts involving NATO RESTRICTED information sporządzonym zgodnie z AC/35-D/2003- REV 5 z dnia 15 maja 2015 roku;
    - e) Właściwej dla kraju pochodzenia oferenta umowie dwustronnej w zakresie wzajemnej ochrony informacji niejawnych – w odniesieniu do zdolności do przetwarzania informacji niejawnych o klauzuli odpowiedniej do ZASTRZEŻONE,
  - 2) Oferenci krajowi muszą spełniać wymagania określone ustawą z dnia 5 sierpnia 2010 r. o ochronie informacji niejawnych (Dz. U. 2018 poz. 412 z późn. zm.) i przepisami wykonawczymi do ustawy.
11. Przewidywany termin wydania uprawnionym Oferentom Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia (SIWZ): czerwiec 2019 r.
  12. Przewidywany termin składania ofert w języku polskim: wrzesień 2019 r.
  13. Przewidywany termin wyboru oferenta: wrzesień 2019 r.
  14. Okres ważności ofert: 90 dni od daty składania ofert.
  15. Procedura przetargowa, z wyłączeniem Deklaracji uprawnienia, prowadzona będzie w języku polskim i język polski będzie językiem umowy.
  16. Podkreśla się, że przetarg może zostać odwołany, bez zwrotu kosztów poniesionych przez Oferentów oraz że w/w terminy mogą ulec zmianie.

documents confirming capability to protect classified information.

- 1) Each foreign bidder is obligated to meet the requirements defined in the NATO documents:
    - a) The main NATO security document: *Security within the NATO - C-M(2002)49*;
    - b) *Supporting Document on the Security Protection of NATO Restricted Information - AC/35-D/1034 (25 May 2005)*;
    - c) The Management of Non-Classified NATO Information- C-M(2002)60 (11 July 2002);
    - d) Contract security clause for inclusion in tenders and contracts involving NATO RESTRICTED information drawn up in accordance with AC/35-D/2003-REV5 of 15 May 2015;
    - e) The bilateral agreement between Poland and the country of bidder in terms of protection of classified information, especially in terms of capability to transmit and process information classified as ZASTRZEŻONE;
  - 2) Domestic bidders are obligated to meet the requirements defined by the national legislation i.e. *ustawa o ochronie informacji niejawnych dated 5 August 2010 (Journal of Laws (Dz.U.2018) pos. 412 with later changes)* including with the law implementing acts.
11. Estimated date of sending the Cahier des Charges to eligible bidders: June 2019.
  12. Estimated date of closing date for submission of bids in the Polish language: September 2019.
  13. Estimated date of awarding contractor: September 2019.
  14. The bid validity date: 90 days as from the bid closing date.
  15. The bidding procedure is conducted in the Polish language, except for the Declaration of Eligibility. Polish language will be the language of the contract.
  16. The tendering authority emphasizes that the bidding may be cancelled without refund of costs incurred by the bidders. Beforementioned dates may be modified.